

# AFTALE OM VÆKSTLÅN / GROWTH LOAN NOTE

## LÅNTAGER / BORROWER

[Navn]

[Adresse]

CVR-nummer / no [nr]

"Iværksætteren" / the "Entrepreneur"

## LÅNGIVER / LENDER

Vækstfonden

Strandvejen 104 A

2900 Hellerup

CVR-nummer / no 16294675

"Vækstfonden"

## VENTURE INVESTOR

[Navn]

[Adresse]

CVR-nummer / no [nr]

"Venture Investor"

### 1. Baggrund og formål

Vækstlån ("Lånet") ydes i forbindelse med og under forudsætning af gennemførelsen og indbetalingen af en egenkapitalinvestering ("Egenkapitalinvesteringen") fra Venture Investor i Iværksætteren på mindst samme beløb som Lånet. Ydelsen af et konvertibelt lån fra Venture Investor vil også kunne kvalificere en Egenkapitalinvestering i forhold til denne Aftale om Vækstlån ("Aftalen"), såfremt et sådan konvertibelt lån efterstilles Lånet, og såfremt Vækstfonden forudgående tilkendegiver, at det pågældende konvertible lån kan godkendes.

Op til 50 pct. af Egenkapitalinvesteringen kan investeres af andre investorer end Venture Investor.

Lånet ydes i henhold til artikel 35 i Kommissio-

### 2. Background and purpose

The growth loan (the "Loan") is granted in connection with and subject to the completion of an equity investment (the "Equity Investment") by the Venture Investor in the Entrepreneur amounting to at least the same amount as the Loan. The provision of a convertible loan from the Venture Investor may also qualify an Equity Investment with respect to this Growth Loan Note, (the "Note") provided that the convertible loan is subordinated to the Loan and that Vækstfonden gives its specific, prior approval to the convertible loan in question.

Up to 50 pct. of the Equity Investment may be invested by other investors than the Venture Investor.

The Loan is granted in accordance with article 35

nens Forordning (EF) nr. 800/2008 a 6. august 2008 (generel gruppefritagelsesordning).

of the Commission Regulation (EC) No 800/2008 of 6 August 2008 (General block exemption Regulation).

Ved sin underskrift af Aftalen bekræfter Iværksætteren indholdet af den som Bilag 1 vedhæftede erklæring.

By signing this Note the Entrepreneur confirms the content of the statement attached as Appendix 1.

## **2. Lånet**

Lånet andrager DKK [beløb mellem DKK 2.000.000 og 7.450.000 (maks. EUR 1.000.000)] (skriv danske kroner [beløb] 00/100) ("Lånet").

## **2. The Loan**

The Loan amounts to DKK [amount between DKK 2,000,000 and 7,450,000 (max EUR 1,000,000)] (say Danish kroner [amount] 00/100) (the "Loan").

## **3. Betingelser for udbetaling af Lånet**

Det er en betingelse for Vækstfondens udbetaling af Lånet til Iværksætteren, at Vækstfonden senest 15 arbejdsdage fra Vækstfondens underskrift af Aftalen modtager dokumentation for, (i) at Egenkapitalinvesteringen er registreret hos Erhvervs- og Selskabsstyrelsen ("Dokumentation for Registrering"), og (ii) at Egenkapitalinvesteringen er gennemført på vilkår, som svarer til det oplyste i Venture Investor's Loan Request Notice (sidstnævnte vedlægges Aftalen som Bilag 2).

## **3. Conditions for release of the Loan**

It is a condition for the release of the loan to the Entrepreneur that Vækstfonden no later than 15 working days from the date of Vækstfondens signature of this Note has received documentation (i) of the registration with the Danish Commerce and Companies' Agency (the "Registration Documentation") of the Equity Investment and (ii) that the Equity Investment has been carried out in accordance with the terms set out in the Venture Investor's Loan Request Notice (the latter is attached to this Note as Appendix 2).

Hvis Dokumentation for Registrering leveres til Vækstfonden i rette tid, udbetaler Vækstfonden Lånet til Iværksætteren senest 10 arbejdsdage fra datoen for Vækstfondens modtagelse af Dokumentation for Registrering.

If the Registration Documentation is submitted to Vækstfonden in due time Vækstfonden undertakes to pay out the Loan to the Entrepreneur within 10 working days from receipt of the Registration Documentation.

Hvis Dokumentation for Registrering ikke leveres til Vækstfonden i rette tid, bortfalder Vækstfondens forpligtelse til at udbetale Lånet uden yderligere varsel.

If the Registration Documentation is not submitted to Vækstfonden in due time, Vækstfondens obligation to pay out the Loan shall automatically lapse with no further notice.

## **4. Stiftelsesprovision**

Iværksætteren skal betale en stiftelsesprovision på 1 pct. af Lånet. Stiftelsesprovisionen udgør DKK [beløb].

## **4. Establishment costs**

The Entrepreneur shall pay establishment costs of 1 pct. of the Loan. The establishment costs amount to DKK [amount].

Stiftelsesprovisionen betales ved, at Vækstfonden ved udbetalingen af Lånet tilbageholder stiftelsesprovisionen.

When paying out the Loan Vækstfonden will retain the establishment costs.

## 5. Renter

Fra udbetalingsdagen til Forfaldsdatoen forrentes Lånet med en årlig rente på 12 pct. Der beregnes renters rente.

Nævnte rentesats nedsættes til 8 pct., når og såfremt Iværksætteren påbegynder og overholder en annuitetstilbagebetalingsordning med en løbetid på maks. 4 år, jf. afsnit 6 om forfaldsdag og tilbagebetaling. Hvis sådan annuitetstilbagebetalingsordning på et tidspunkt ikke længere overholdes, fastsættes renten igen til 12 pct. fra og med tidspunktet fra misligholdelsen af ordningen. Renten kan ikke igen nedsættes til 8 pct., medmindre dette aftales skriftligt med Vækstfonden.

Renten beregnes og tilskrives den til enhver tid tilbageværende Gæld årligt hver 1. januar bagud beregnet for det faktiske antal forløbne dage og på basis af et 365-/366-dages-år (Faktisk/Faktisk).

Bortset fra den situation, hvor en annuitetstilbagebetalingsordning løber, er Iværksætteren ikke forpligtet til at betale renter løbende, idet renten først forfalder til betaling samtidig med Lånet.

Lånet med påløbne renter kaldes herefter samlet for "Gælden".

## 6. Forfaldsdag og tilbagebetaling

Gælden forfalder til fuld og endelig indfrielse 8 år fra datoen for Aftalen ("Forfaldsdatoen").

Iværksætteren er ikke forpligtet til at afdrage på Gælden før Forfaldsdatoen, men er berettiget til når som helst at indfri Gælden helt eller delvist.

## 5. Interest

From the day of payment till the due date the Loan carries an annual compounded interest rate of 12 pct.

The said interest rate is reduced to 8 pct. when and if the Entrepreneur starts and complies with the annuity repayment scheme running for a period of no more than 4 years, cf. clause 6 below regarding due date and repayment. If at any point in time the said annuity repayment scheme is no longer complied with, the interest rate shall be reset to 12 pct. again as of the date of breach of the scheme. Hereafter the interest rate cannot be reduced to 8 pct. again unless agreed with Vækstfonden in writing.

The interest on the Loan is calculated and added to any outstanding Loan amount annually on 1 January in arrears based on the actual number of days passed and a year of 365/366 days (Actual/Actual).

Except if an annuity repayment scheme is running, the Entrepreneur shall not be obliged to make any interest payments until the Loan is due for full and final payment.

The Loan with accrued interest is hereinafter referred to as the "Debt".

## 6. Due date and repayment

The Debt is due for full and final payment on 8 years from this Note (the "Due Date").

The Entrepreneur shall not be obliged to make any repayments of the Debt prior to the Due Date, but may at any point in time repay the Debt in part or in full.

Iværksætteren kan endvidere når som helst – dog med mindst 10 arbejdsdages varsel til udløbet af en kalendermåned – give skriftlig meddelelse til Vækstfonden om, at Iværksætteren påbegynder en struktureret annuitetstilbagebetalingsordning til afvikling af Gælden med kvartalsvise betalinger over en periode på højst 4 år. Baseret på en sådan meddelelse vil Vækstfonden udarbejde og sende til Iværksætteren en oversigt over Gælden og de kvartalsvise annuitetsbetalinger påkrævet til fuld og endelig indfrielse af Gælden. Betalingerne skal forfalde hver 1. januar, 1. april, 1. juli og 1. oktober. Hvis ovenstående betingelser opfyldes, nedsættes renten til 8 pct. med virkning fra annuitetstilbagebetalingsordningens første afdrag. Renten på 8 pct. forudsætter, at annuitetstilbagebetalingsordningen fuldt ud overholdes, jf. afsnittet om renter ovenfor.

Betaling af Lånet og rentebetalinger opkræves via PBS eller på anden vis efter Vækstfondens instruks til Iværksætteren.

Hvis Iværksætteren ikke fuldt og endeligt har afviklet Gælden på Forfaldsdatoen, tilskrives den resterende Gæld morarente med en rentesats på 15 pct. p.a. (med renters rente) fra Forfaldsdatoen, og indtil betaling sker.

## **7. Forbud mod udlodninger**

Iværksætteren er ikke berettiget til at udbetale udbytte eller på anden vis foretage udlodninger til Iværksætterens ejere, herunder ved kapitalnedsættelser.

## **8. Rapportering**

Iværksætteren er forpligtet til løbende at rapportere til Vækstfonden og Venture Investor. Rapportering skal ske senest på de datoer og i det format, som er angivet i det til denne Aftale vedhæftede Bilag 3.

Further, the Entrepreneur may at any point in time – however with at least a 10 working days' notice to the end of a calendar month – by written notice to Vækstfonden, initiate a structured annuity repayment scheme for repayment of the Debt in form of quarterly payments over a period of maximum 4 years. Based on such notice, Vækstfonden will prepare and send to the Entrepreneur an overview of the Debt and the quarterly annuity payments for the full and final repayment of the Debt. The payments shall be made every 1 January, 1 April, 1 July and 1 October. If the above conditions are met then the interest rate shall be reduced to 8 pct. with effect from the first installment of the annuity repayment scheme. The 8 pct. interest rate is subject to full compliance with the annuity repayment scheme; cf. the above clause regarding interest rates.

Payment of the Loan and interest shall be made via Danish PBS (Direct Debit Service) or by other means upon Vækstfondens instruction to Entrepreneur.

If the Entrepreneur fails to make full and final repayment of the Debt on the Due Date, the outstanding Debt shall carry a default compounded interest rate of 15 pct. per annum from the Due Date and until repayment.

## **7. Restriction on dividends**

The Entrepreneur is not entitled to pay out dividends or by other ways distribute proceeds to its owners (including but not limited to capital decreases).

## **8. Reporting**

The Entrepreneur is obliged to submit reports to Vækstfonden and Venture Investor on an ongoing basis. The reports shall be submitted by the dates and in the format stipulated in Appendix 3 to this Note.

## 9. Misligholdelse

I tilfælde af Iværksætterens væsentlige misligholdelse af sine forpligtelser i henhold til Aftalen er Vækstfonden berettiget til at opsiges Aftalen og til at forlange øjeblikkelig indfrielse af Gælden, inkl. renter og eventuelle morarenter, uden varsel til Iværksætteren.

Ved væsentlig misligholdelse forstås, at Iværksætteren:

- (i) ikke betaler afdrag, renter eller andre skyldige beløb til tiden og ikke gør dette efter skriftlig rykker med min. 10 arbejdsdages betalingsfrist
- (ii) ikke overholder den som Bilag 1 vedhæftede erklæring eller afgiver vildledende eller urigtige oplysninger af betydning for låneforholdet
- (iii) udsættes for retsforfølgning i form af udlæg, arrest eller brugeligt pant
- (iv) standser sine betalinger, erklæres konkurs, anmoder om akkord eller træder i likvidation
- (v) ikke anvender Lånet som forudsat i denne aftale
- (vi) udbetaler udbytte eller på anden vis foretager udlodninger til Iværksætterens ejere, herunder ved kapitalnedsættelser
- (vii) ikke rapporterer fyldestgørende til Vækstfonden til tiden og ikke gør dette senest 10 arbejdsdage efter skriftlig rykker eller
- (viii) i øvrigt væsentlig misligholder sine forpligtelser i henhold til denne Aftale.

## 10. Uopsigelig for Vækstfonden

Lånet er uopsigeligt fra Vækstfondens side, bortset fra i tilfælde af misligholdelse, jf. ovenfor.

## 11. Overdragelse

Iværksætteren er ikke berettiget til at overdrage rettigheder eller forpligtelser i henhold til Aftalen

## 9. Breach

In the event that the Entrepreneur is in material breach of this Note, Vækstfonden may terminate the Note and demand immediate repayment of the Debt, including accrued interest and any default interest, without notice to the Entrepreneur.

It shall be deemed a material breach if the Entrepreneur:

- (i) does not in due time pay instalments, interest or other outstanding amounts after having received a written reminder and at least 10 working days payment respite,
- (ii) does not comply with the statement attached as Appendix 1 or submits misleading or wrongful information of relevance for the Loan,
- (iii) is subject to legal proceedings by recovery of debts, by levying of execution and subsequent sale, levy attachment or possession is taken of mortgaged property,
- (iv) suspends payments, goes into bankruptcy or request for composition or initiates liquidation proceedings,
- (v) uses the Loan in another way than presupposed in this agreement,
- (vi) pays out dividends or by other ways distributes proceeds to its owners (including but not limited to capital decreases),
- (vii) does not in due time submit full reporting to Vækstfonden having received a written reminder and at least 10 working days' respite, or
- (viii) otherwise materially breaches the obligations pursuant to this Note.

## 10. Irredeemable for Vækstfonden

The Loan is irredeemable for Vækstfonden except in the event of a material breach, cf. above.

## 11. Assignment

The Entrepreneur is not entitled to assign any rights or obligations pursuant to this Note without

uden Vækstfondens forudgående skriftlige samtykke.

Vækstfonden er til enhver tid berettiget til helt eller delvist at overdrage rettigheder og forpligtelser i henhold til Aftalen uden Iværksætterens forudgående samtykke.

Iværksætteren er bekendt med, at Venture Investor har indgået en aftale med Vækstfonden om at kunne købe Lånet fra Vækstfonden, når og såfremt Venture Investor måtte ønske dette.

prior written consent from Vækstfonden.

Vækstfonden is at any given time entitled to assign – in full or in part – any rights and obligations pursuant to the Note without prior consent from Vækstfonden.

The Entrepreneur is aware that the Venture Investor has entered into an agreement with Vækstfonden with an option to buy the Loan from Vækstfonden if and when the Venture Investor deems it useful.

### 12. Tvangsfuldbyrdelse

Denne Aftale kan tjene som grundlag for tvangsfuldbyrdelse i henhold til retsplejelovens § 478, stk. 1, nr. 5.

### 12. Enforcement

This Note may serve as legal basis of enforcement without judgment pursuant to section 478 (1)(5) of the Danish Administration of Justice Act.

### 13. Lovvalg og værneting

Lånet er underlagt dansk ret (bortset fra regler om lovvalg) med de danske domstole som kompetente domstole.

### 13. Governing law & venue

The Loan is to be governed by and construed in accordance with Danish law (except from rules of choice of law) with the Danish courts as competent courts.

Dato/date:

På vegne af Vækstfonden /  
for and on behalf of Vækstfonden:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

På vegne af Iværksætteren /  
for and on behalf of the Entrepreneur:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Tiltrådt af Venture Investor / adhered to by  
the Venture Investor:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## BILAG 1 / APPENDIX 1

### Iværksætteren erklærer:

- *At Iværksætteren beskæftiger færre end 50 personer, og dens årlige omsætning og/eller samlede årlige balance ikke overstiger EUR 10 mio.*
- *At Iværksætteren har eksisteret i mindre end 6 år på tidspunktet for Lånet.*
- *At Iværksætteren ikke er insolvent på datoen for Lånet eller under nogen form for insolvensretlig proces.*
- *At Iværksætterens udgifter til forskning og udvikling udgør mindst 15 pct. af virksomhedens samlede driftsudgifter i mindst et af de tre år forud for ydelsen af Lånet eller i tilfælde af en nystartet virksomhed uden forudgående afsluttede regnskaber, i revisionen af det indeværende regnskabsår, som attesteret af en ekstern revisor.*
- *At Iværksætteren på tro og love oplyser ikke tidligere at have modtaget tilskud, lån eller egenkapital fra offentlige (statslige) kilder for mere end samlet DKK [beløb, som skal oplyses af Iværksætteren].*
- *At Iværksætteren på tro og love oplyser ikke tidligere at have modtaget konvertible lån, egenkapitalinvesteringer eller investeringer med egenkapitalignende instrumenter for mere end samlet DKK 4.300.000 fra andre end stifterne.*
- *At Lånet ikke vil blive benyttet til at tilbagebetale andre lån eller til refinansiering af eksisterende lån. Desuden vil Lånet ikke blive benyttet til at finansiere aktiviteter, som allerede er udført på datoen for Lånet.*

### The Entrepreneur confirms:

- *That the Entrepreneur employs fewer than 50 persons and that its annual turnover and/or annual balance sheet total does not exceed EUR 10 million.*
- *That the Entrepreneur has been in existence for less than 6 years at the time of the Loan.*
- *That the Entrepreneur is not under collective insolvency proceedings at the date of the Loan.*
- *That the research and development costs of the Entrepreneur represent at least 15 pct. of its total operating costs in at least one of the three years preceding the granting of the Loan or, in the case of a start-up enterprise without any financial history, in the audit of its current fiscal period, as certified by an external auditor.*
- *That the Entrepreneur declares (in Danish "på tro og love") not previously to have received grants, loans or equity from public (State) sources for more than a total of DKK [amount to be informed by Entrepreneur].*
- *That the Entrepreneur declares (in Danish "på tro og love") not previously to have received convertible loans, equity investments or equity based investments for more than a total of DKK 4,300,000 from others than the founders.*
- *That the Loan will not be used to repay other loans or for the refinancing of existing loans. Further, the Loan will not be used to finance activities which have already been carried out at the date of the Loan.*